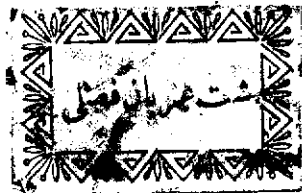


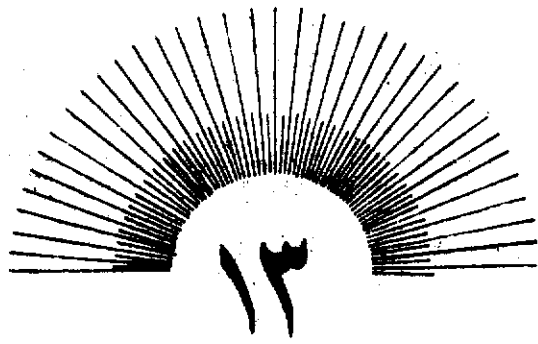
SEDARABAN
FASLI [No. 1]
GHANTURC
SEDARABAN -

عبدجبار علی اسکندر

در مقام دنده بایر تیدیه دارا الشویجوارنده نوکند ۱۸

تلمه فومہ اسانبد ۱۸۴۶





شعر بان فصلی

CHÉDARABAN

(NO=1)

۲۸ بار میریرو و بته 'شرقی و ساز سما عینی محتویده

قصرمانی زاوه شاه علی اسکندر
استانبولده بیازید ده مالیه قاریموسنت نوزده ۱۸

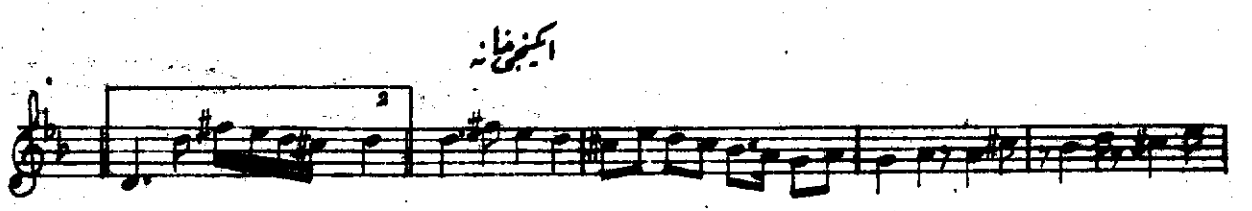
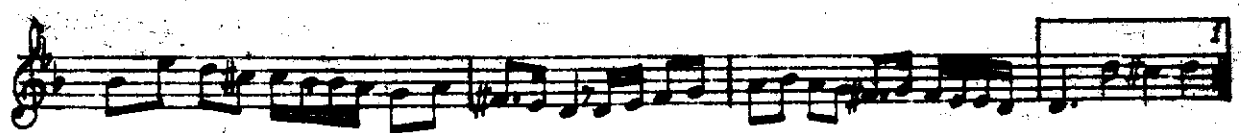
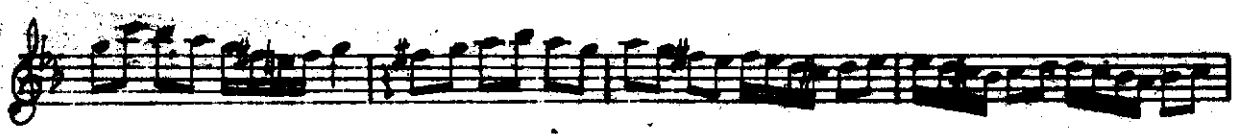
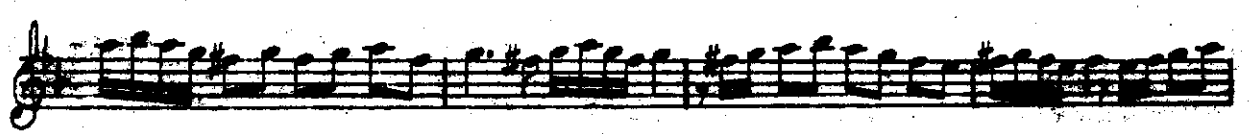
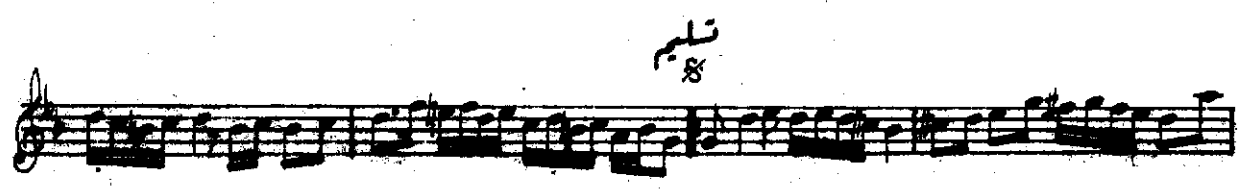
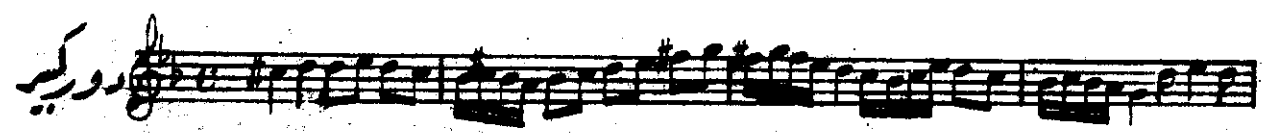
Handwritten signature

chamli iskender
Hamboul Bojagat N18

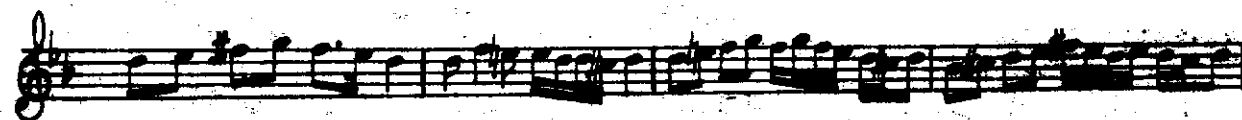
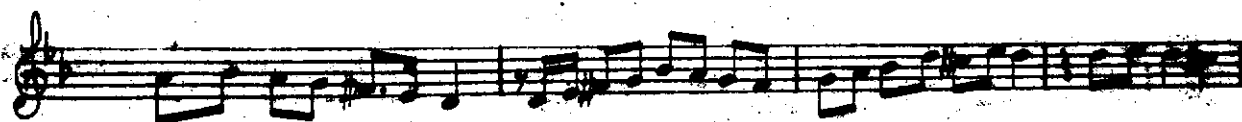
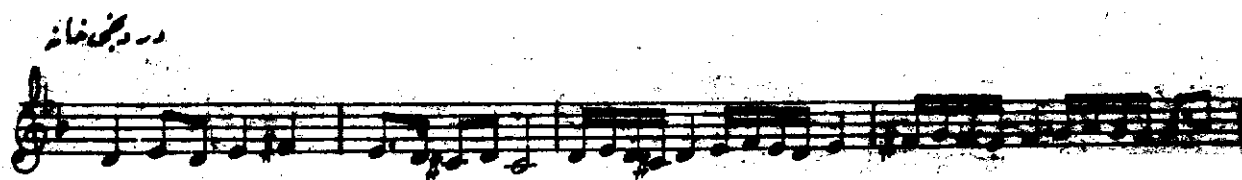
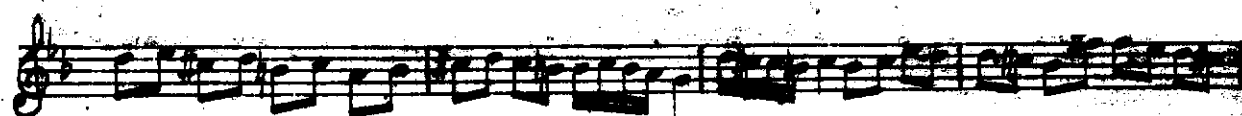
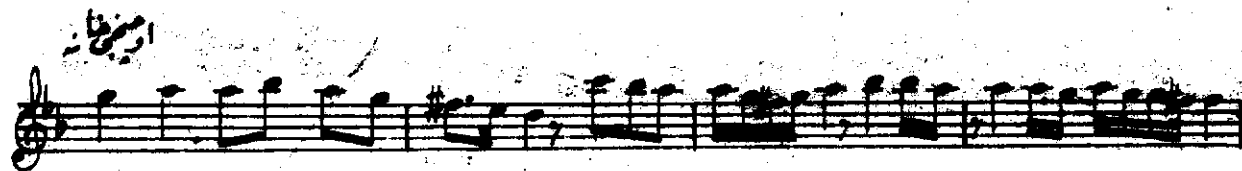
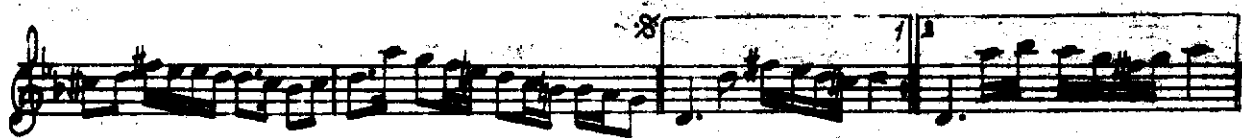
از قنادان اسلامیه مطبعه

1900. Ev Haf. 1 - Istanbul

کمانی آغانست عرباده پیروی



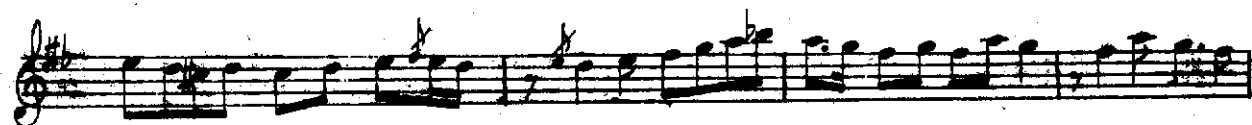
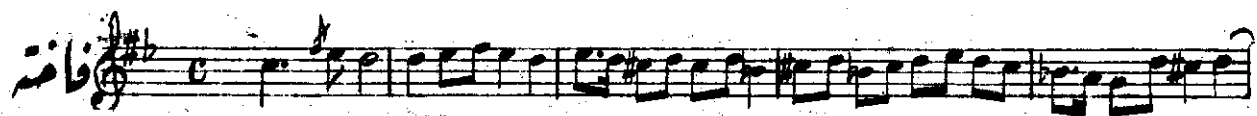
Kamani Agha - S. oshon pyuni devani



TANGURI COMIL AGJIN
 SEDARASIN PERREVI

طنبوری مجید بک شست عربا به پیش روی

۴



اور سبھی خانہ

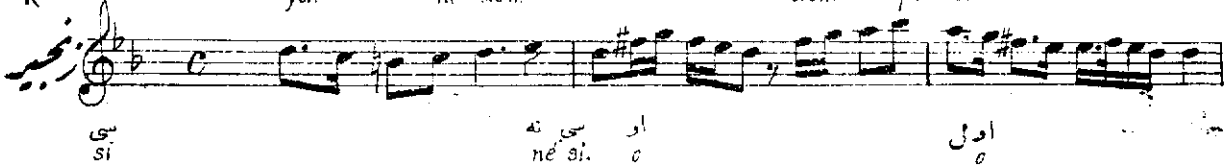


سجادہ اغا

بستم نہ دیکھ سبھی اور طرف کساد داولور

CHALANT 4th

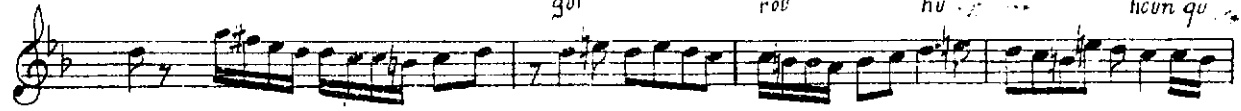
یار دم نہ سی کہ
yar né dém dém qui si



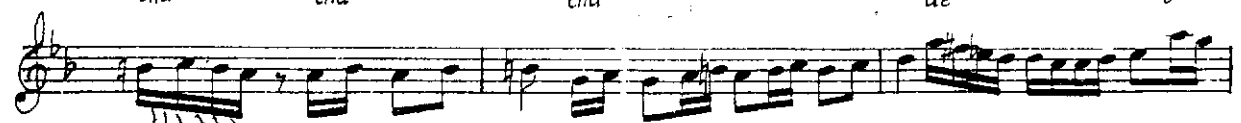
سی او سی نہ اول
si né si. o



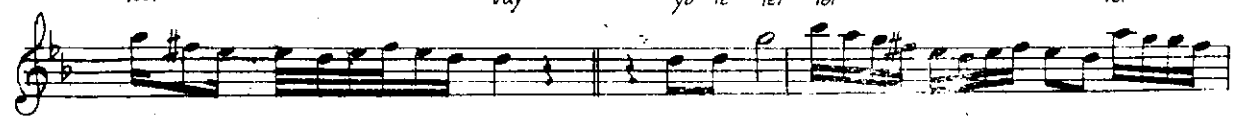
کول کول دو خو کو خاک
gul rou hu houn qu



شا شا شا ده او
cha cha cha dé o



لور وای لی لی لی لی
lour vay yé lé lè lè lè



7

[illegible]

HASIM BEGİN ÇARŞININ DEJANI TATIRI ARAWLAĞA

nim Aman "ساز" M. "ساز" M. Aman "ساز" M.

tcha ré né sév dim.e

fén dim "ساز" M. souch. bé

nim "ساز" M. آده نغمه مان آمان A man.

آده نغمه caba

MUJALLIM ARAM OGLU
33.

معلم کاظم بیگ

غم سنی ترک الیمز سه ایله ترک غم برار

gam sé ni térk ey lé méx sé

ey lé ter qui gam bi rax

giel.ka pan ma séy ré échik gul

دی چیل آ لیر
di tchil A lér

گیل
giel

باز دی
di yax



ماز چیل آ سن
tchil max A sen

ماز چیل آ سن
tchil max A san



ای من نو کوی
éy mən nu kōy

در در
ver ver

ناز دی
di naz



آستیک آوا
ASTIK AWA

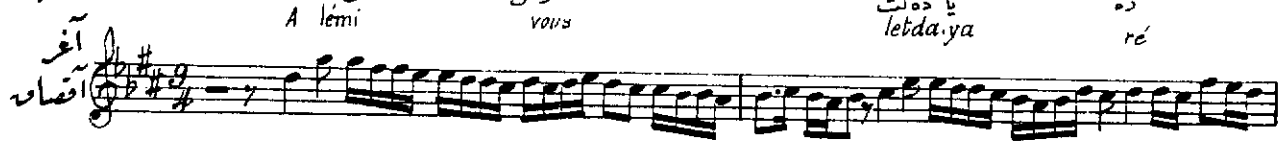
عالم وصلتہ بارہ عرصہ ہجرا رہا لیم

ای لہ عا
A lémi

دس
vous

یا دہ لہ
lebda.ya

دہ
ré



ارزی ہدی
arzi hidj

ران
ran

ای
éy

دہ لہ
lé dim



کل قی دز
zévki gul

شن
chén

دل کو دہ
dé guxél

بل
bul



بل نا جہ
bul djé na

لان
lan

ای
éy

دہ لہ
lé dim



کل قی دز
zévki gul

شن
chén

دل کو دہ
dé guxél

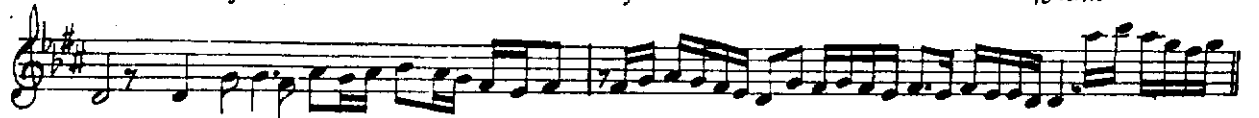
بل
bul



بل نا جہ
bul djé na

ای
éy

دہ لہ
lé dim



فی دوی ای سیر ما چ می لک

Séy ri dub foy xi djema lin

ده ش او ده کون کا لک کو

dé o chéb gun qua qu lun

بیمه افندینک بوی زریه تو نیور کا ط ز ریا رگده

im é n t e f bou yi zé r yn tutu yör qua

ذدی کو تا رنک ده

qu li zér ta rin da

من مه یا ل یود قو قو صا

ya sé mén lér Ko Kou yör sa

دی سدی با رنک ده ده

di seri ba rin da da

بیر به بر وارده دج

bir bé har ha lé ti var djum

دی و ده دا رنک ده

lé yi di da rin da

ده آده نغمه

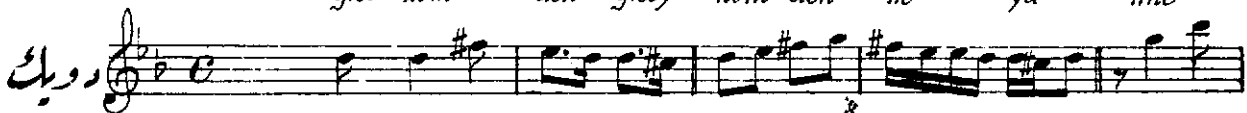
da CODA



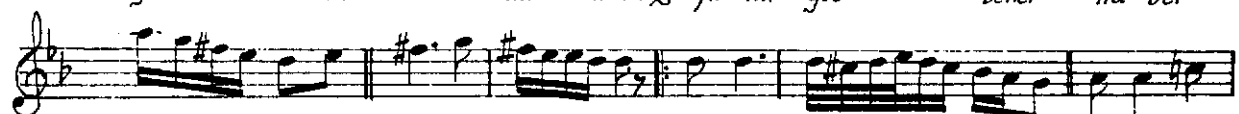
دود افندی ۶۰ کوزمه کو طمره فیالک کتیز

guit

گیت گیهو زوم دن گیهو نوم دن هه یا لینه
gieu xum den gieuvy num den he ya line



گیت مکز اف مان آ مان آ لری ییل چر هه بئر
guit méz of A man a man yil lar qué tché ha bér



گه لیر یار گهل مز ساز
ghé lir yar ghél méz .M.



مز ساز "ساز" مان ز چوک دیت دم دیم هیدج ران
méz .M. tchok-zé man sab ré dim hidj ran



تو کهن مکز اف مان آ مان آ مز ساز "ساز"
tu Kén méz of A man a man Méz .M.



آده نغمه
coba



مەنزىگوزلرک دىمىرى مەزدارايە كەمەنى يورۇ كەمەنىك

دەن دى داد مەن مە دو دىر دىك
mou-az-zéx gioux lé rina dir eumru mu mōz da di dén

دەن دى داد تەم مە دىن سەن سەندەن-ئىس تەم
eul sum-re va mi giou xum. séndén-is tim da di dén

دەن دى ياد فەرىدە دى كل زە دى
duchub Ach Kin la di zé giél-di yé Fér yad i dén

آدە نەمە
CODA

بەمە فەنىك GIMEVE EF.

كەمەنە بىر غەنچە نۇرۇزە مۇتۇشە

غەنچە جە غەنچە
gioux num yi né bir gon djé yi név

دەن دى "سەن" دى
rou zé tou touch dou M. & bulbullér i lé

دەن دى تەم سەن دى
na lé yi dil sou xa tou touch dou

دەن دى مەل ھەس نە دىل ئەف
dou pur nou ri é mél hus ni dil éf

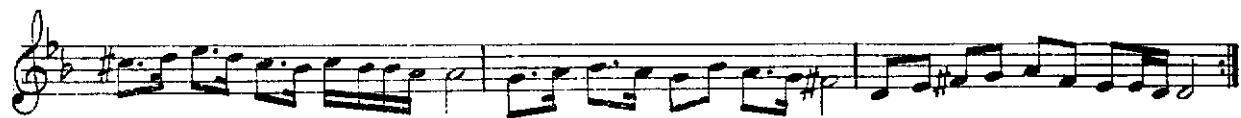
دو تَشِ طو زه "ساز" دی ری نو پر مل
rou zé tou touch dou .M. pur nou ri é mèl



حَسِ نِ دِل اف دو تَشِ طو زه
hus ni dil ef rou zé tou touch

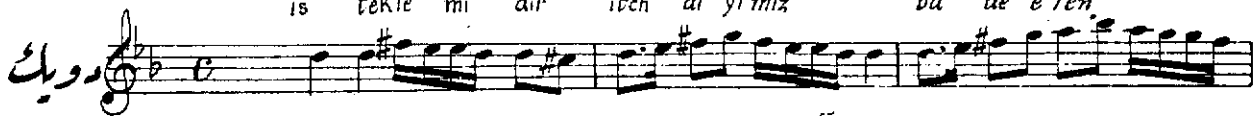


دی "ساز" دی آده نغمه
di .M. di cōba

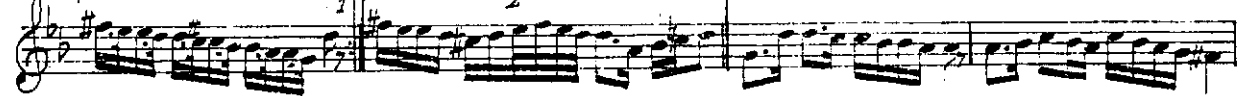


ایستطه مید را بچد یکبار هافندم کنه جی مس فیهی بک

فزا ده با مَنکی دی ایچ در می له تک این
is tēklé mi dir itch di yi miz ba dé é f'én



سون له دی زه فی شِ ته رَا ده "ساز" آده نغمه
déh ra té chini zéh ri lé seun



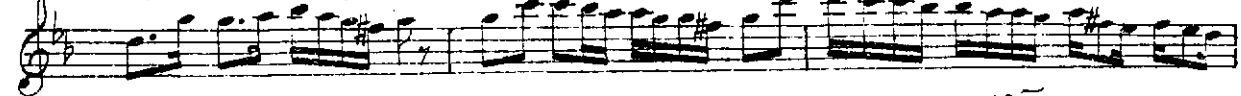
دور چون فی مک دور
dur mék.ī tchun

دور

دور



مَی نَچِ عَ یَ ده زو ده قه مَ ده سو کل
mэй néch é yé dé zov ké dé Mah sou dé yil

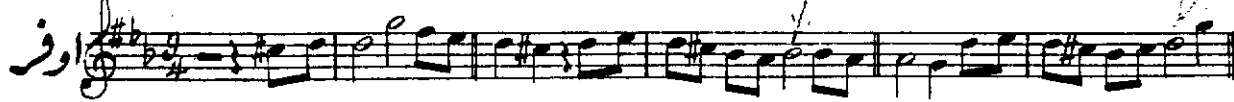


دی "ساز" دی آده نغمه
dir .M. dir cōba



نه زما نه اول کوزی مسانه کلیر فاطریم

آمره اول مان نه نه دی کو تا لیر که نه ها
né ze man.ol giexi Mes ta né giélir ha



ها دی می ما ایچ دا ایب
ti ri ma ib ti da Tch



دی کی پی ما لیر که نه خا
di yi péy ma né giélir ha



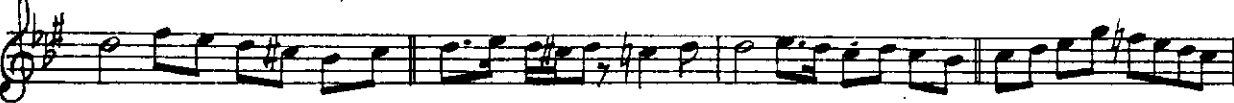
خا دی می من سو ف نه بیه دی
ha ti ri ma béli sév méx dié



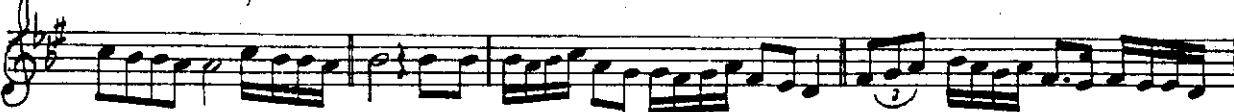
بی هو سی ده ای ای مه له
by hou dé si tém éy éy lé mé



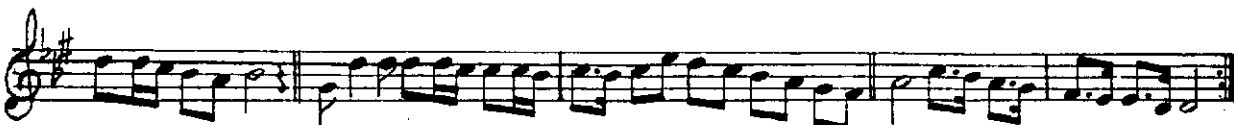
سک اول م سو ده شی
sine Sévmém ol Mém vé chi



ده یا لیر که نه خا خا دی می
dé ya né giélir ha ha ti ri

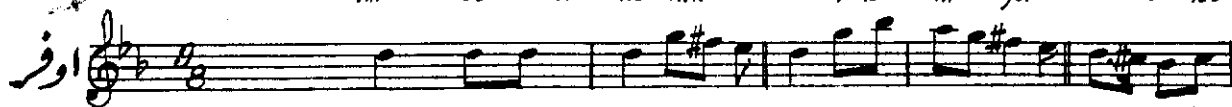


ما آده نغمه
ma Gbka



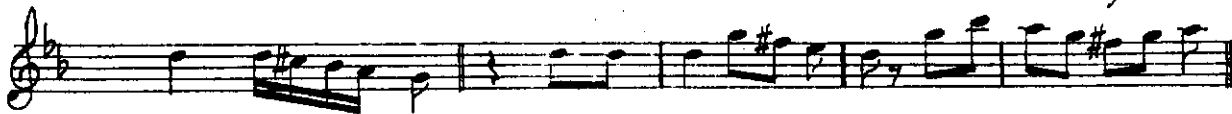
سنگ عشقك ايلد اميا اولورم

آه سكه عشقك له يا احو لو او
Ah sé' nine Ach Kin i lé ih ya o lou



دم
roum

سكه عشقك له يا احو
sé nim Ach Kin i lé ih ya



لو او "ساز" دم نا يا كثر نو
o lou roum M. yana rim hus nu né



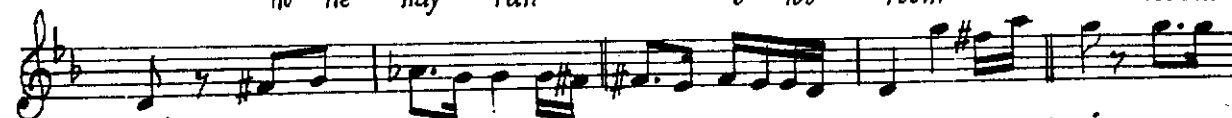
دان سحي
hay ran

دم لو او
o lou roum

حى دم نا يا
yana rim hus



له دوى كثر نو دان سحي دم لو او
nu né hay ran o lou roum vous la



ياد ق
ti yar

شاد دل له ق
i lé dil chad

دم لو او
o lou roum

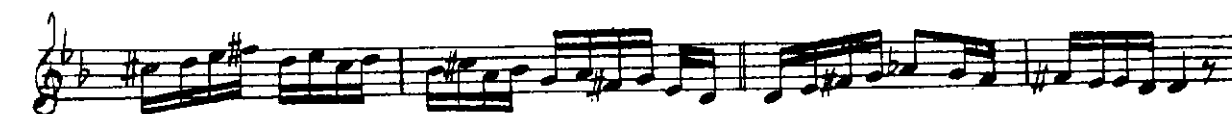


لو او شاد دل له ق ياد ق له دوى
o lou i lé dil chad ti yar vous la

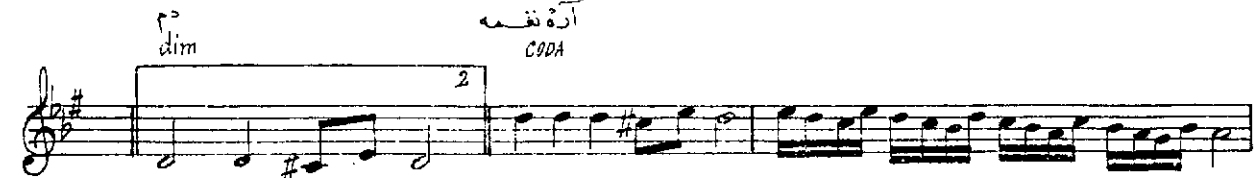
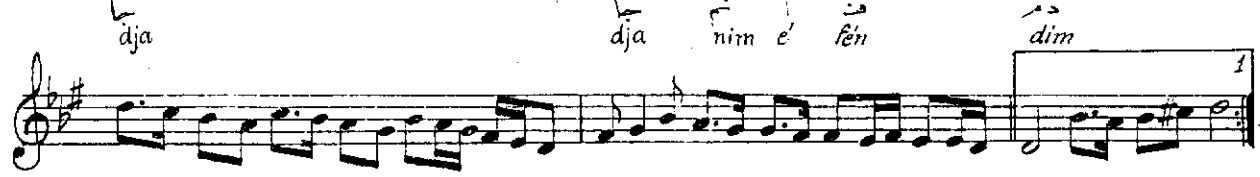


دم "ساز" دم
roum M.

آرة نغمه
CODA



بک موالهسی وار کو طرمک علی صدامی بک
 پیک ها هچی وار گوی نو مک ای سر
 pek ha hechi var gievy nu mun ey sér

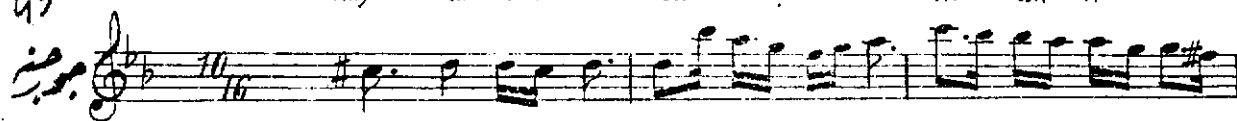


کمانی سرکین قیدینا

قید زلفکده یل زار اولمارم

۴۹

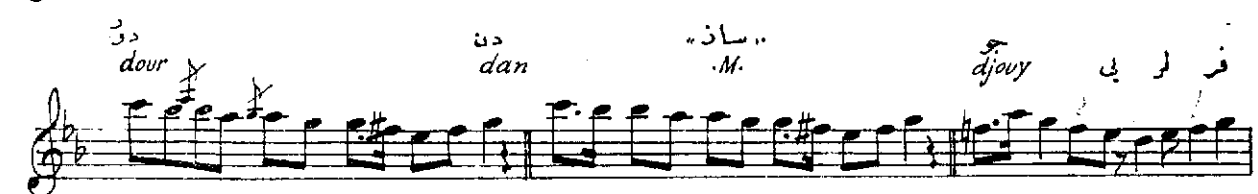
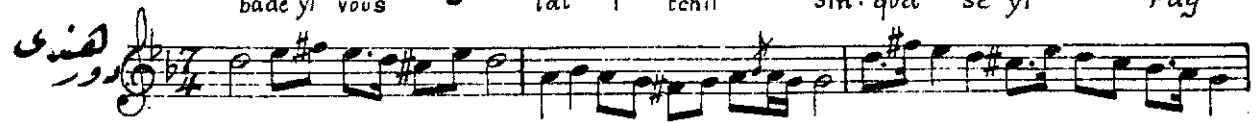
Kay di zul Fun den dil A



طنبوری فائزه خانمک
TANBOURI FAI-E KHANIM

بادیه وصلت اجمیلو کاه فغفوریه

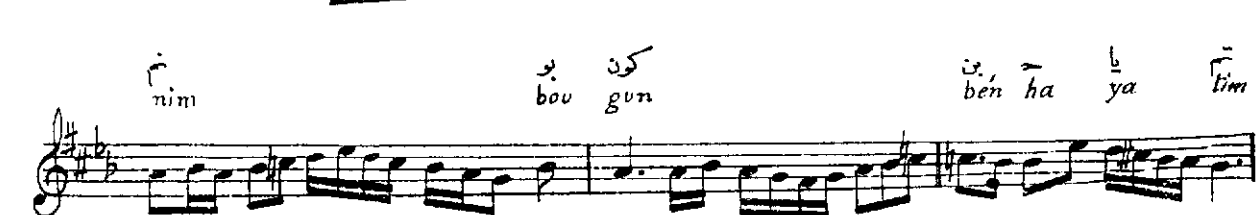
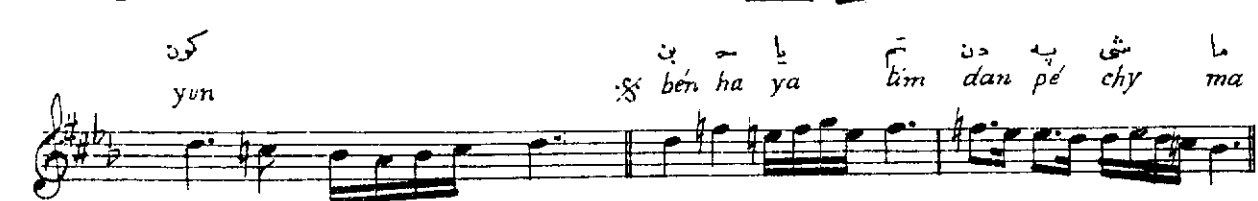
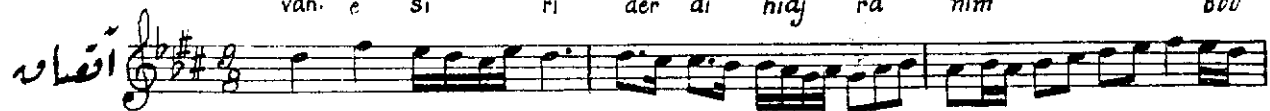
فغ Pag قی سه کا سین Sin. qua sé yi جل ا ت دومی lat i Echil باده یی bade yi vous



سریلی احمد بابک
SERILI AHMED BABAK

واه سیر در دلهجرانم بوکون

بو bou نیم nim را ra دی دی der سی si واه vah. é ri dér di hidj



دان په شی ما نیم کون بو
dan pé chi ma nim buu gun

ال مان ت نا ری سو زا نیم بو
él a man bir na ri su za nim buu

کون کون آتة نغمه
gun gun coda

آتة لهرانه بيه يا نغمه آه ما نیم نیم
Ismail Mahruq A té chi hidj ran i lé yan

هندی دور

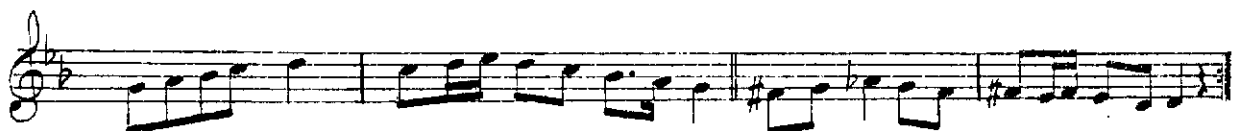
ماک ده آه جا نیم به نیم نیم
mak da Ah dja nim bé nim nim

اول دی دند یا حز فی له قس
ol di dun ya huz ni lé Kas

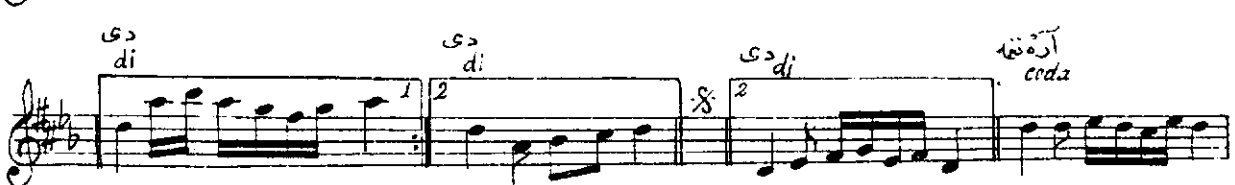
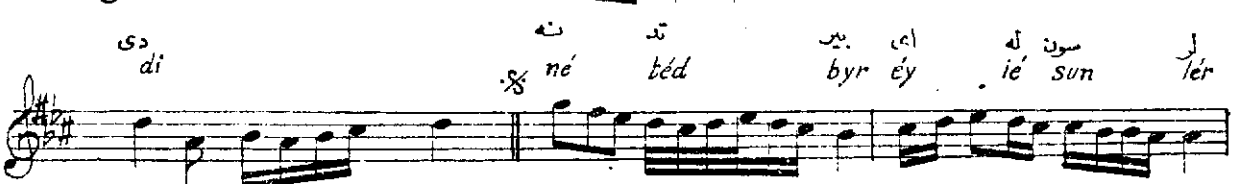
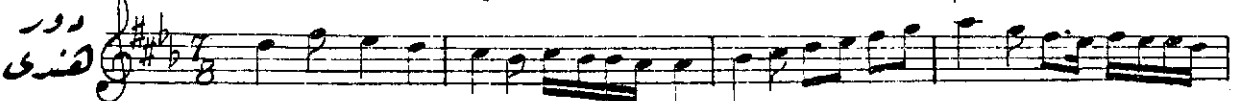
دند دی اول یا ذین له وت
ol di dun ya zín lé vét

دا نیم به نیم

«ساز» نیم به نیم «M»
huz ni lé Kas vét lé zín da nim bé nim M



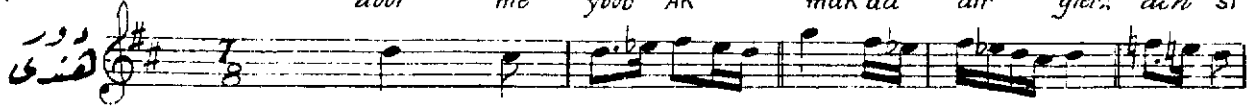
سلاطین احمدیك يا ايليمه طستانه سر سرمه باره لر شمدی
 SEUATIRLI AHMET ? ya yil mich gulse ta na ser te ser meh pa re ler chim



مفتی بٹک
ریکا HAKKI

طوبیوب آفندو رکوز دہ سرتک مسرتم

طوبیوب آفندو رکوز دہ سرتک مسرتم
dour mé youb AK maK da dir gier du'n si



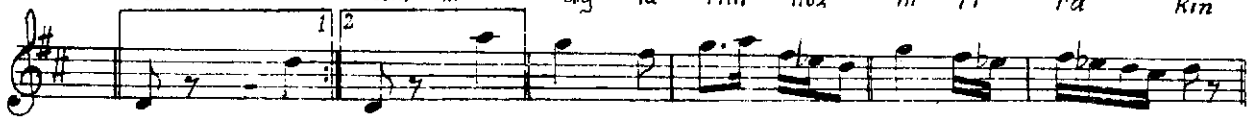
دش کنی حسن دہ تیم "ساز" کل آ مان آ
rich qui has ré tim .M. giel A man. A



هو با قش لیم بیت دی صوب دو طا قه
hou ba kich lim bit di Sab ru ta Ka



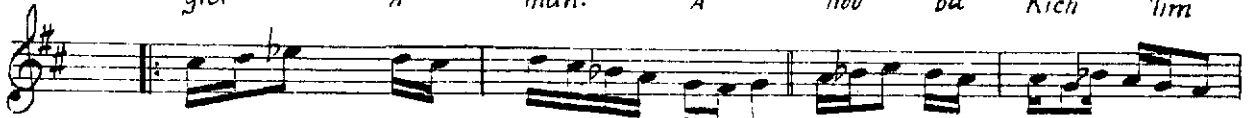
تیم "ساز" تیم "ساز" آ لا ریم حوز نی فی با قک
tim .M. tim .M. ag la rim huz ni fi ra kin



له سه نیک ای آ فنه تیم "ساز"
la sé nin éy A fé tim .M.



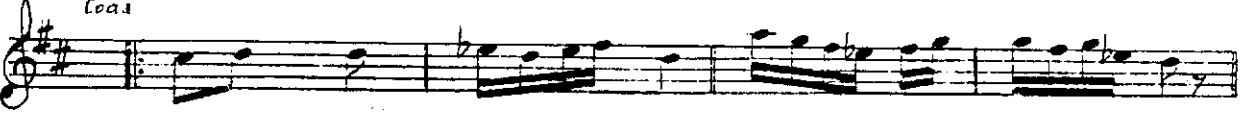
کل آ مان آ هو با قش لیم
giel A man. A hou ba kich lim



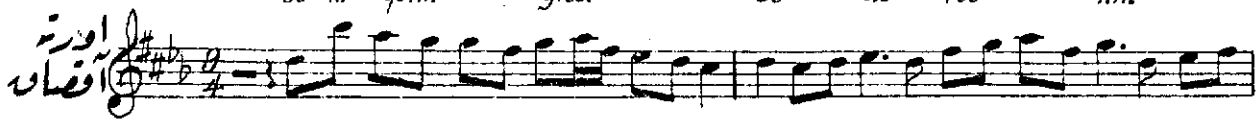
بیت دی صوب دو طا قه ساز تیم تیم
bit di Sab ru ta Ka tim .M. tim



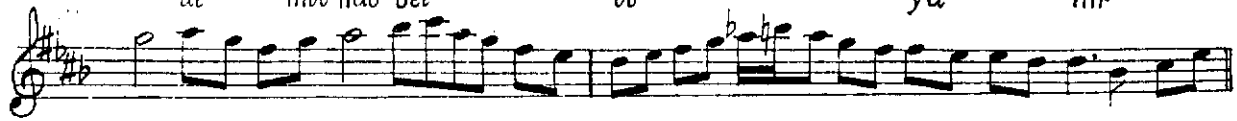
آرہ نغمہ
Coda



Sé ni quim gieur sé dé rou nin



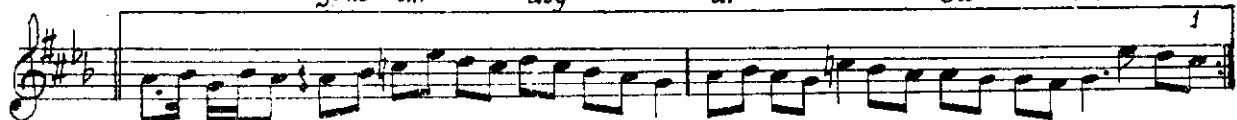
dé mou hab bét ou ya nir



py chi tchéch min dé mé la hat



guné chi dog di sa nir



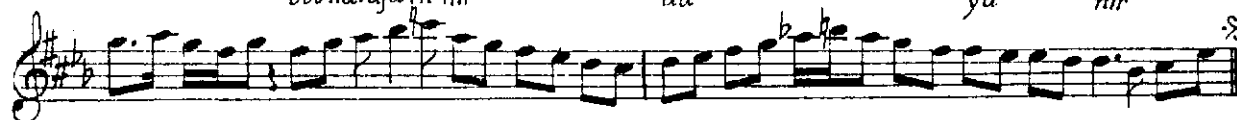
gunéchi dog di sa nir



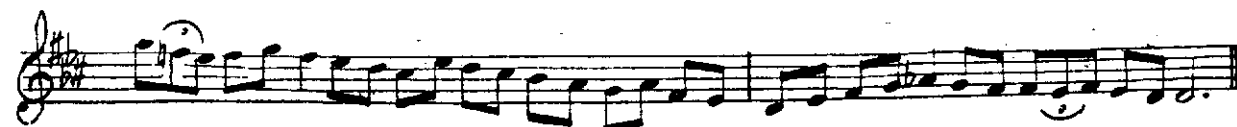
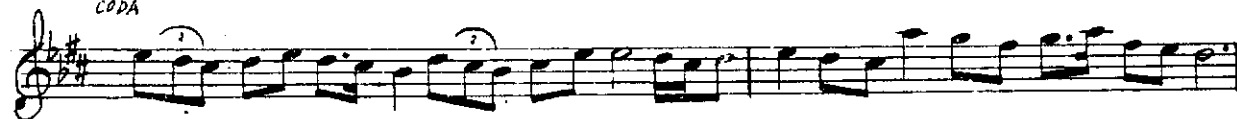
bou.nó beh djét né sa ba hat



bouna.dja n mi da ya nir



آدونه
CODA



REMOVED

کمانی سر کیسی افدینک

کوزومہ و فیوض اہم و لسی بنم

مہ ذو کو
gheuxumé

اوی
ouy

كرو حرام
Kou harām

اول
ol

آقصاب

اور

اول
of

اولی
of

دو بنیرم

آتشه
A tē chi

موزمبیق

يان له قات
Kat lé yan

دی
di

جی
djis

جیس
djis

"ساد" خم ته مو
 M. mu té nim

ساز
M.

حَا نَك سَه بِن
hén sé' nin. ha

س ل م
si li Mih

نَت
nét

نت
nét

zé dé nim

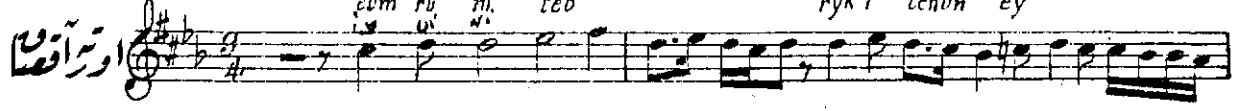
آرہ نغمہ
CODA

CODA

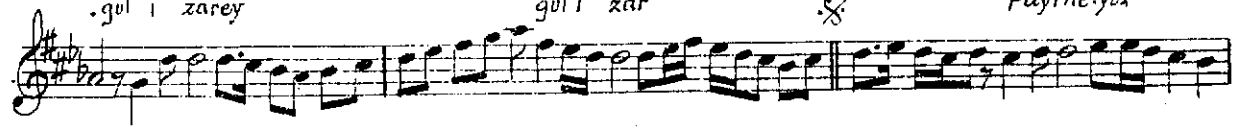
زین: عمر کی تبریک ایچون ای کلغندار

لسمی بٹک دھن ۱۰:۰۰

ای چون ای ریک ryki tchun ey
تب کئی دی عم eum ru ni téb



ای ذار ع کل gul i zarey
ای ذار ع کل gul i zar
پوزگن فی پا Payiné.yux



هار به فی ni bé har
کل دی سور ta



اوپ کئی ذی آخ agxi ni eup
هار har
نی به فی ni bé har
طا ta



کارمه نغ nagmékiar
دی ri
زا هه سون sun hé za



کارمه نغ nagmékiar
آدو نغمه coda



نہ دھیک بٹک مور و جفا اغیار اللہ قارنیک افدینک

فہ دجی fa djevru.dje'
کل دی چہ tchék di guin
دہ ne dir

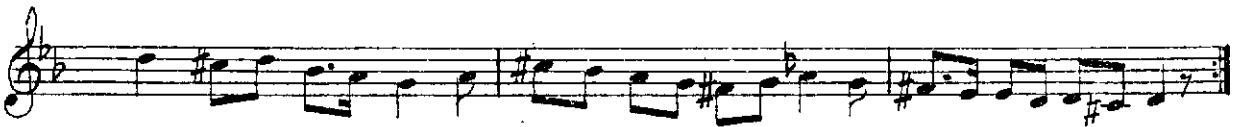
نارین اف KARVIN EF



کل گیگی giégi
دن dén
ا یار yar é
ل lin
آخ Ag

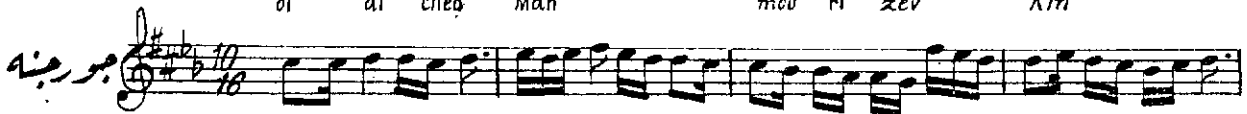


آرته دته دی دك ای لار سه دنه بن
bén dèn sé lam i din di CODA



اولدی سب محمور دوقك شرفیه ای سرحر
شمالیه میا بنگ

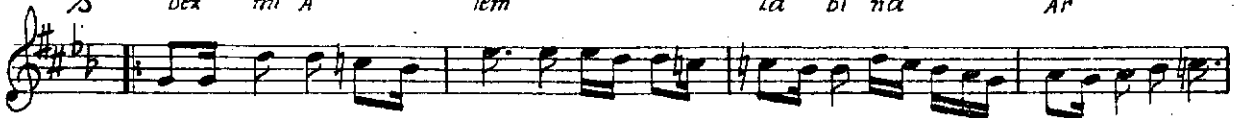
اول دی شپ دی اول ذو دی مو قك
ol di chéy Mah mou ri zév Kin



نش فیض ری ای لر سه هر
nech ri Féy zéy lér sé hér



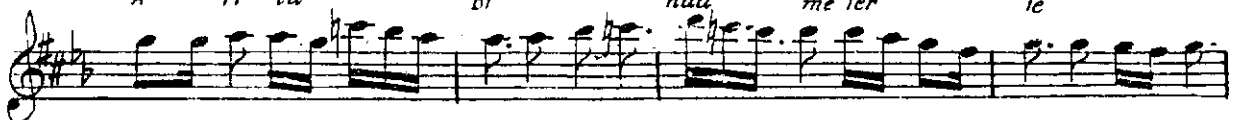
بز عا می تا کتی بی عر
bex mi A léim ta bi na Ar



ای داع و منی لر مر قه مر
éy vé da. lér Ka mér mér



آ تا فی بی نع لر مه له
A fi ta bi naa mé lér le'



قار لار شی خا نت ده لر
Kar chi lar ha nén dé lér



آه نه نه
CODA

مخت فرقه به به به فرار

کمانی سرکس افندی
کمانی سرکس افندی

دار فی ده سم ایت دن قن فر تی نه خ
dar fi rar sém dé it den qn fir ti ne x

دار فی ده سم ایت دن قن فر تی نه خ
dar fi rar sém dé it den qn fir ti ne x

«ساز»
M.



دار قا ده دم می او یی جا سه له ای
dar qa dé dím mé yí u yí ja sé le éy

جا سه له ای
ja sé le éy

دار قا ده دم می او یی
dar qa dé dím mé yí u yí

«ساز»
M.

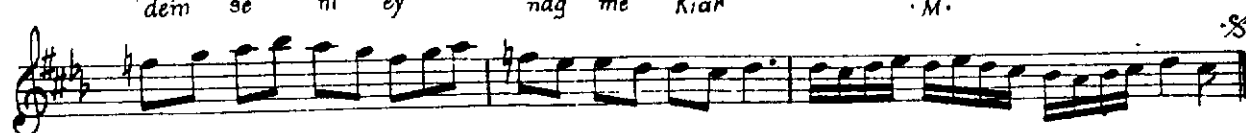


کاد مه تیغ ای فن سه در هریم له بک
kar mé téx éy fn sé der herím le bek

هریم له بک
herím le bek

کاد مه تیغ ای فن سه در هریم له بک
kar mé téx éy fn sé der herím le bek

«ساز»
M.

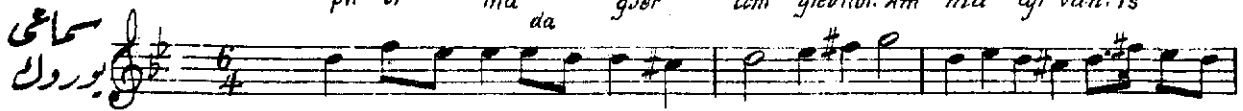
آه نه نه
CODA

کورد

ایسافک

نقد بیا و ده که کوکل اما بوا به بسند

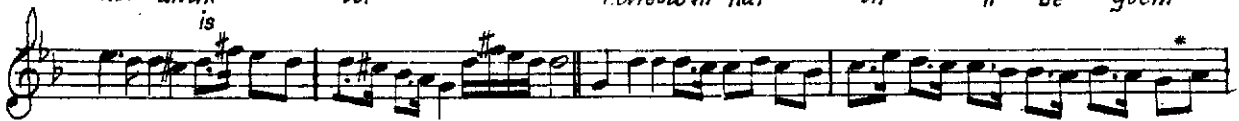
ایس وانجی ما آم کل کی چه ک ده مه اول پیر
 pir ol ma da guér tchi gieuul. Am ma dji van. is



تر تیر هال ن ت دس نو ک بی لی ف طی
 tér tér nev resté ni hal tif f li bé guém



ایس وانجی نو تر هال ن ت ک نو ک بی لی طف
 név divan is tér nev resté ni hal tif li bé guém



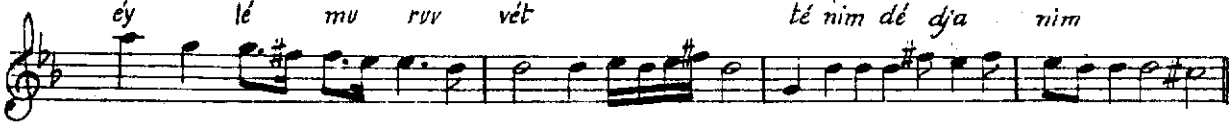
لمر او نک دا کچ یار لمر اونک با قر ایس وانجی نو
 név dji van is tér Kourbanin.o yar hayra nin o lam



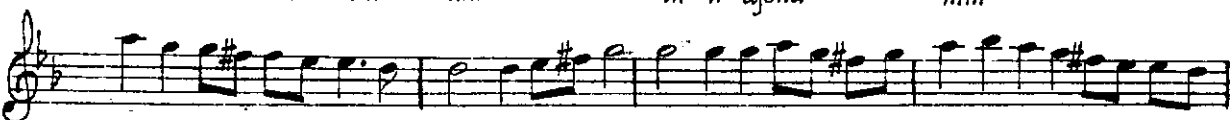
یار یار لمر او نک ما فر و ده بت من دوست
 dost men.bendeyi fér ma nin o lam yar yar



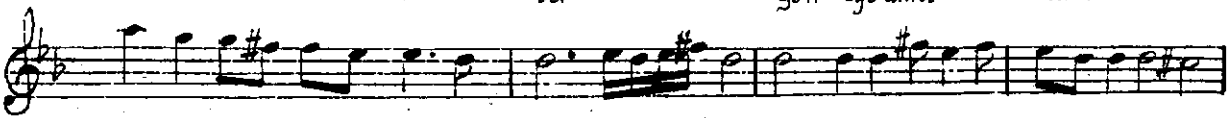
وت دو مو له ای نیم جا ده نیم ته
 éy lé mu ruv vét té nim dé dja nim

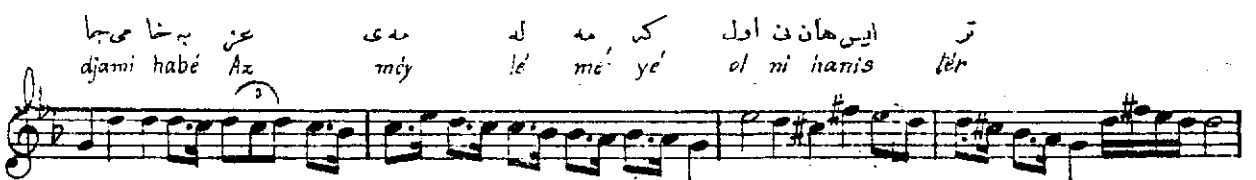
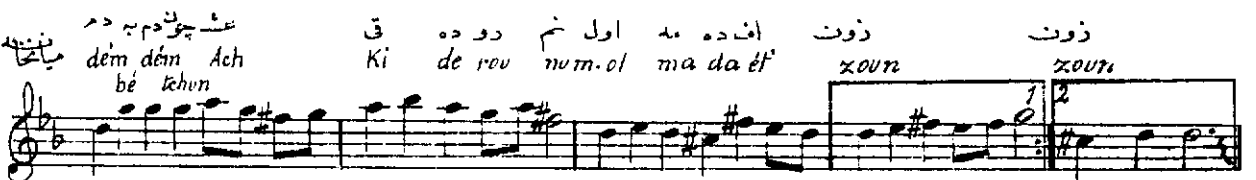
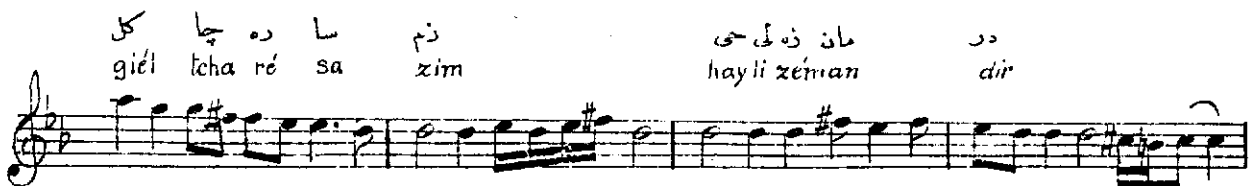


نیم قا دی ما قال نیم نا جه لی طف
 Kal ma di Ka nin tif li djéna nim



نیم ها د جه غون تر ایس فی ت تیر
 té té ni is tér gon djé diha nim



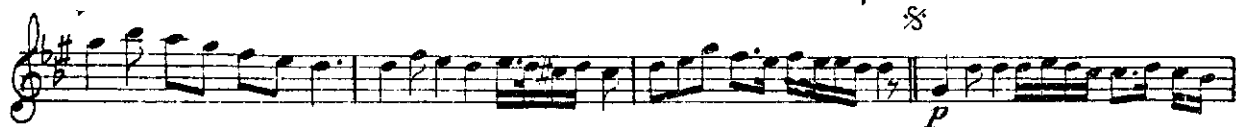


T. CE 11 - CE 1 - 4.35 = 4.35

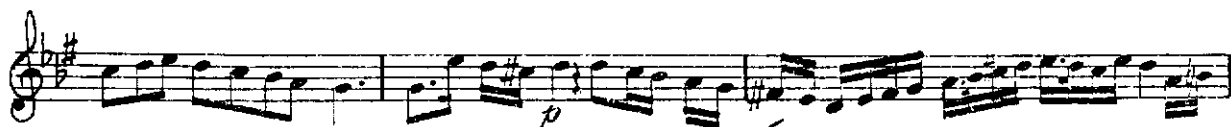
حَبِيبُكَ مَرْمُومُكَ مُدْعَرُ بَابِهِ سَائِرُ سَمَا عِيسَى



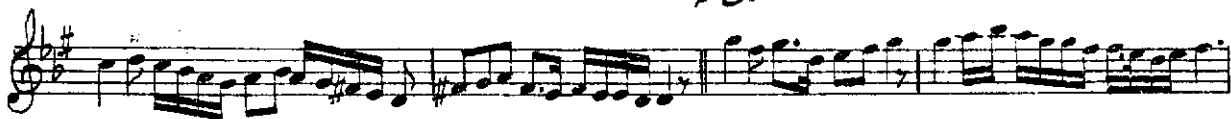
تیم



P



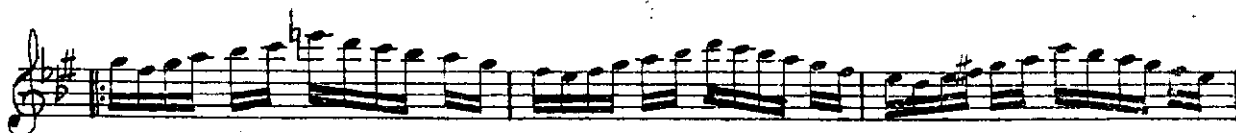
ایکینچی خانہ



اومضی قمانہ



در درختی خزانہ



شعر بابه فصلك محتوياتي
 شرقی بود که افق دوی

۲ کانی افانك شعر بابه پیش روی

۴ مجید بنگ شعر بابه پیش روی

۵ بته

ندم که سینه سی او کل رخك كشاده اولور
 كوكله شوق و محبت ز لقا زبانه اولور
 او ماه رو به دیدم مرثیه کوستوب دافنه
 مرا هم او زده کوزلی آشته بوا داده اولور

۷ آفتاب و سماخی

ند در صا دلی کوی یاری یز بلییز

قصیا و بد و لده اولور تیرنازی مرده غروب

۸ شرقی لاله یی احوال

غم سختی ترك ایمنه ابد ترك غم بران
 کل قایانمه سیه صیبه کل آهیلدی کلدی یاز
 سیه آهیلان سیه آهیلان کولمیزی وردان
 کل قیانه کلدی یاز

شرقی

۹ عالم وصلنه عرصه هجره ایلدم
 ذوقه کلنه کوزلی بیلمه ناله ایلدم
 سیاه و بیخنده جفاکلت او شب کوه کا کولک

نقزات

۱۰ شرقی

بوی زربیه نوبور کا کل ز ز نارنه
 با سمنل قو قو بر سلج سر بارنه
 بر بچار حالنی وار مجله ویدارنه

نقزات

۱۱ شرقی دده افق دوی

کوزمه ده کوکلده خیا لك کفن
 بیلمه کفر خیه کلید بار کفن
 میوه ز غامه صبا نیتم هجره ترکفن
 نقزات کنا

معز کوز لر که ز عمر می من داد ابدت
 نوسود و دایمی کوزم سنده استخار ابدت
 دوشوبه عشق کله دینه کل دبه فر بار ابدت
 نقزات کنا

۱۲ شرقی

کوکلیم نه بر غنچه نوز و زه طوفونیدی
 طبللایده ناله دل سوز و طوفونیدی
 بر نوز امل من دلی افروزه طوفونیدی
 نقزات کنا

۱۳ شرقی همه قره دوی

اشکله مید را می کین باده افتم
 دهر آتشی زهر ل سوز ملک ایچونر
 می نشسته به ذوقه و مخصوص دکلر
 ارباب غمی بلکه تپ اولر بر ملک ایچونر

۱۴ شرقی بی صلاخی اخی ارف

نه زمانه اول کوزی منانه قاطر به
 اندا ایچید یکی چمانه کلید فاطر به
 بی سوز و به بیجوده شتم ایچونر
 سوم اول مروتی ده یانه کلید فاطر به

۱۵ شرقی اکابر خلدیله دوی

سنك عشقك ایدامیا اولورم
 یانارم مسئله حیرانه اولورم
 وصلت بار ایدم دل تله اولورم
 نقزات کنا

۱۶ شرقی علی صلاخی سینه مطی

یاک خواقتی وار کوکلک ای سر و بلندم
 یاربیه کبه لم جا بیلمه به جانم افتم
 رانجه صافک بو سوز و می شاه لوزم
 یاربیه افتم

۱۷ شرقی

قیه ز لقله در لانا دا اولورم (مابک او بیخنده)

